

客戶款項常設授權

致： 信達國際證券有限公司；及
信達國際期貨有限公司（合稱「貴公司」）

根據《證券及期貨(客戶款項)規則》(香港法例第 571I 章)所設立的常設授權

本授權書(下稱「常設授權」)涵蓋貴公司代表本人/吾等在香港持有或收取並存放於一個或多個獨立賬戶內的款項(包括因持有並非屬於貴公司的款項而產生之任何利息)(下稱「款項」)。

除另有定義外，本常設授權所用之所有詞彙與《證券及期貨條例》(香港法例第 571 章)及《證券及期貨(客戶款項)規則》不時修訂之定義具有相同意思。

本常設授權授權貴公司可不向本人/吾等發出通知而採取下述行動：

1. 組合或合併(不論何等性質及個別地或與其他賬戶聯合進行)貴公司及/或其關聯公司(下稱「信達國際集團」)所維持的任何或全部獨立賬戶，貴公司可將該等獨立賬戶內任何數額之款項作出轉移，以解除本人/吾等對信達國際集團內任何成員的義務或法律責任，不論此等義務和法律責任是確實或或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或分別的；
2. 從信達國際集團任何成員及/或其於交易對手及/或清算商(不論是否信達國際集團的關聯公司)在香港或其他地方所開立及維持的任何獨立賬戶，於任何時候來回調動任何數額之款項，以履行證券、期貨合約及/或其他金融產品的保證金要求、交易、清算及/或交收等要求；
3. 於完成交易後，將本人/吾等的款項存放於香港或其他地方的交易對手及/或清算商，以便作為日後證券、期貨合約及/或其他金融產品的交易、清算及/或交收；
4. 將款項兌換成任何其他貨幣；及
5. 將任何被拒絕受理的第三者存款退回至資金所屬的來源。

此賦予信達國際證券有限公司之常設授權乃鑑於其同意繼續維持本人/吾等之證券現金及/或證券保證金買賣及/或股票期權賬戶，及賦予信達國際期貨有限公司之授權乃鑑於其同意繼續維持本人/吾等之期貨買賣賬戶。

此賦予貴公司之常設授權並不損害信達國際集團可享有有關處理該等獨立賬戶內款項的其他授權或權利。

本常設授權自簽署之日起生效，並於每年 8 月 31 日屆滿，並可按下文自動重續。然而，本人/吾等可以向貴公司發出不少於十四(14)個曆日的書面通知，隨時撤銷本常設授權。該撤銷通知將於貴公司實際收到該等通知之日起十四(14)個曆日後生效，前提是本人/吾等當時並無任何結欠貴公司的未償還債務。

本人/吾等明白，貴公司將在本常設授權屆滿前最少十四(14)個曆日以書面方式向本人/吾等提醒授權即將屆滿。本人/吾等謹此同意，除非本人/吾等於常設授權屆滿日期前反對其續期，否則將按此處所載相同條款自動續期十二(12)個月。本人/吾等明白，假如常設授權自動續期，貴公司須於屆滿日期後一(1)星期內向本人/吾等發出書面確認。

倘若本常設授權的中文版本與英文版本在解釋或意義上有任何歧義，本人/吾等同意以英文版本為準。

本人/吾等已閱讀、明白及同意本常設授權內容。

客戶簽署 (蓋公司章)

(請用留存於本公司之簽名/蓋印式樣)

客戶姓名：_____

日期：_____

賬戶號碼：_____

信達國際專用			
Signature Check	Inputted By	Checked By	Approved By

Client Money Standing Authority

To: Cinda International Securities Limited; and
Cinda International Futures Limited

Standing Authority under Securities and Futures (Client Money) Rules (Chapter 571I of the Laws of Hong Kong)

This letter of authority (“**Standing Authority**”) covers money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf (“**Monies**”).

Unless otherwise defined, all the terms used in this authorisation letter shall have the same meanings as in the Securities and Futures Ordinance (Chapter 571 of the Laws of Hong Kong) and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.

This Standing Authority authorises you to do the followings without giving me/us notice:

1. combine or consolidate any or all segregated accounts, of any nature whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by you and/or any of your associated companies (“**Cinda International Group**”) and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to any member of Cinda International Group, whether such obligations and liabilities are actual, contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several;
2. transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained by any member of Cinda International Group and/or any segregated accounts opened and maintained by any member of Cinda International Group with your broker(s) and/or clearing firm(s) (whether they are Cinda International Group’s associated companies or not) in Hong Kong or elsewhere at any time for the purpose of satisfying margin requirement, dealing, clearing and/or settlement requirement of securities, futures contracts and/or other financial products;
3. keep my/our Monies with your broker(s) and/or clearing firm(s) in Hong Kong or elsewhere after trading to facilitate future dealing, clearing and/or settlement of securities, futures contracts and/or other financial products;
4. convert the Monies into any other currency(ies); and
5. return any rejected third-party deposit to its source.

This Standing Authority is given to Cinda International Securities Limited in consideration of its agreeing to continue to maintain cash and/or margin securities trading and/or stock options account(s) for me/us and to Cinda International Futures Limited in consideration of its agreeing to continue to maintain futures trading account(s) for me/us.

This Standing Authority is given without prejudice to other authorities or rights which Cinda International Group may have in relation to dealing in Monies in the segregated accounts.

This Standing Authority shall be valid from the date of signing and shall expire on 31st of August every year and may be automatically renewed as below. However, I/we may revoke this Standing Authority at any time by giving you not less than fourteen (14) calendar days’ written notice. Such notice of revocation shall take effect on expiry of the said fourteen (14) calendar days from the date of your actual receipt of such notice provided that I/we do not have any outstanding debts owed to you at that time.

I/We understand that at least fourteen (14) calendar days prior to the expiry of this Standing Authority, you will remind me/us in writing of the impending expiry of the authority. I/We hereby agree that unless I/we object to the renewal of the Standing Authority prior to its expiry date, it will be automatically renewed for a further period of twelve (12) months on the same terms as set out herein. I/We understand that if the Standing Authority is automatically renewed, you shall give written confirmation of the renewal to me/us within one (1) week after the expiry date.

In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English versions of this Standing Authority, I/we agree that the English version shall prevail.

I/We have read, understand and accept the contents of this Standing Authority.

Client’s Signature (with Company Chop)

(Please use signature(s)/chop(s) filed with our Company)

Name of Client: _____

Date: _____

Account No.: _____

FOR Internal Use Only

Signature Check	Inputted By	Checked By	Approved By